





# Un empleado

**Sastrería:**  
Corte elegante. - Últimas  
novedades en casimires

---

Para viaje: todo lo necesario,  
bueno y elegante



# El poderío naval de Inglaterra

Cada momento de la vida de los pueblos presenta uno ó dos grandes problemas, cuya solución suele preocupar intensamente á los espíritus que prestan atención al desenvolvimiento de las naciones.

Sobre ese tapete inmenso y sensible que se llama conciencia pública inglesa, como pudieran llamarse alemana ó española, si de estas naciones habláramos, se mueven y agitan unas cuantas cuestiones que absorben la atención de los estadistas, de los políticos y aun de los políticos. Los problemas que atraen más la atención de Inglaterra en el momento actual son varios y de carácter muy diverso. Ahí están sometidos á la discusión de las Cámaras, á las disputas de los Partidos y á las campañas apasionadas de cierta Prensa, el tradicional problema del "home-rule," ó autonomía irlandesa, el de la separación de la Iglesia y el Estado en Gales, el de la mayor extensión del sufragio universal, que en Inglaterra está sometido á restricciones que en nuestra España, motejada de retrógrada é inquisitorial por casi todos los extranjeros que sobre ella escriben, no se conocen.

Pero por encima de todos estos problemas surgen dos de importancia tan grande y de trascendencia tan inmensa en este momento crítico de la política inglesa, que han conseguido relegar á lugar muy secundario aquellos otros de que hablamos en el párrafo anterior, y que en otras circunstancias hubieran ocupado un puesto preeminente en el campo de la política inglesa.

Huelga decir cuáles sean éstos: apenas hay persona medianamente culta que los ignore. Podemos llamarlos el problema militar y el problema obrero. Sección de este último es la ley de Seguros, puesta en vigor el 15 del mes actual, y que está siendo objeto de críticas acerbísimas de parte de los elementos conservadores y aun de gran parte del pueblo obrero.

Indudablemente, el problema magno, aquel de cuya solución depende el porvenir de esta nación, hasta ahora casi omnipotente, desde hace un siglo, el que más fuertemente sacude y agita el alma nacional porque llega más á lo íntimo del sentimiento patrio, es el primero. Acaso tenga mayor importancia el segundo; pero, al fin y al cabo, es un asunto nacional, de casa, de familia, el que lo integra, mientras que el primero es internacional, dice referencia á otros pueblos, en los que se presiente á formidables rivales, y es sabido que todo asunto en el que toma cartas el sentimiento patriótico, el orgullo de raza, el amor propio herido, suele apasionar con más calor los ánimos y suele poner más fuego en las contiendas.

Claro es que al hablar del problema militar nos referimos preferentemente al naval, por ser de todos sabido que es aquí el predominante, el en que cifra todo su orgullo este poderoso pueblo.

Hasta ahora Inglaterra ha vivido en ese espléndido aislamiento de que tanto se ha vanagloriado, segura de sus destinos, dueña del porvenir y dominadora del presente, defendida por su formidable escuadra y resguardada por sus costas, bañadas por mares inasequibles á todo enemigo exterior. El tonelaje de sus escuadras se elevaba sobre el de las escuadras más poderosas en proporción gigantesca; en esa misma proporción se elevó también su orgullo nacional y la conciencia de su fuerza y de su poderío.

Su lema ha sido hasta el presente: "Mayor poderío naval que el de las dos naciones más poderosas del mundo reunidas". Pero Inglaterra ve en frente de sí una nación que trata de igualar ese poder, que trabaja por igualarlo; es más, que casi lo ha igualado en los mares del Norte de Europa, y la conciencia pública inglesa se alarma ante ese hecho y el orgullo nacional se siente herido y su poderío inexpugnable, amenazado.

Hoy ya no pretende Inglaterra mantener su tradicional lema, pues Alemania y Francia unidas lo superan con mucho, y también le exceden Alemania y los Estados Unidos, y el Japón y Alemania, y aun Italia y Alemania, naciones aliadas.

Esa nación casi hermana en raza, esa Alemania que se va elevando en proporciones gigantescas, es el espectro que se alza en frente de la soberbia Albión como una sombra negra, cuyos contornos se agrandan de año en año.

Hace aún muy pocos días celebró Inglaterra la revista naval más grande que han visto los siglos, y en aguas de Spithead se reunieron 234 unidades de guerra, ¡qué enorme fuerza!, de las cuales cerca de 50 eran grandes acorazados, de 15 á 28.000 toneladas. El pueblo inglés sintió correr por las entrañas de su alma una honda de optimismo consolador ante aquel espectáculo de grandeza soberana, y hasta un grito de victoria salió del fondo del pecho, oprimido por el sobresalto que le produce la presencia del espectro; pero al instante ese canto de victoria fué substituido por una sinfonia de lamentaciones.

ESQ.

Londres, Julio de 1912.

## LO QUE HARA.

Una mujer compra una máquina de coser por el trabajo que ejecuta y no como un mueble. Un hombre lleva un reloj para que le indique la hora y no como inversión de un capital sobrante, y el mismo principio se sigue en el caso de enfermedad. Necesitamos la medicina ó el tratamiento que alivia y cura. El tratamiento de una enfermedad no admite empirismos. La gente tiene derecho á saber lo que es una medicina y sus efectos antes de tomarla. Debe haber dejado conocidos antecedentes de beneficios en casos idénticos, una serie de curaciones que prueben sus méritos é inspiren confianza. Precisamente porque tiene tales antecedentes, es que la PREPARACION DE WAMPOLE se compra y emplea sin vacilaciones ó dudas. Su buena fama es la sólida base en que se cimienta la fe del público y el buen nombre tiene que ganarlo por buenos resultados. Para los fines para los cuales se recomienda, es ideal, eficaz y práctico, hace precisamente lo que tiene Ud. derecho á esperar de ella. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Merece la más plena confianza en casos de Anemia, Escrófula, Debilidad Nerviosa y General, Tos, Influenza, Bronquitis, Gripe, Impurezas de la Sangre y Afecciones Agotantes. El Dr. Raimundo de Castro, de Habana, Cuba, dice: He usado la Preparación de Wampole obteniendo un resultado muy favorable. Eficaz desde la primera dosis. Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en las Droguerías y Boticas.

PREPARACION DE WAMPOLE

Refugieme en la Naturaleza para librarme de los hombres, como si recostara mis sienes sobre el regazo de una novia; y apetezco ser árbol ó ser cumbre, lo que más se abonda ó lo que más se eleva en la totalidad de la tierra, para sorber por mis raíces el misterio de la sombra ó para iniciar sobre mi frente el milagro de la luz, pero uno y otro esfuerzo realizados dentro del inconsciente concurso de los elementos.

## Gran Novedad

Artículos de Moda para Señoras y Caballeros.

Los artículos americanos para señoras y caballeros son fabricados para que respondan todos los requisitos de buen gusto y estilo.

Montgomery Ward & Cia., de Chicago, E. U. A. vende probablemente el mayor y más completo surtido de prendas de vestir para señoras y caballeros en la América. Su extensa línea incluye: vestidos, camisas, corbatas, trajes de dormir, etc.

Hechos publicados en *Harvard Catalogue* en 1911, el cual describe á nuestra gran surtido de ropa tanto para señoras como para caballeros. Hacemos uso de este *Catalogue* se puede ordenar todo lo que se desea, directamente de nosotros. Aborramos en esta operación de un 20 á 30%.

El referido *Catalogue* contiene descripciones así como también descripciones detalladas de muchas otras artículos que tenemos á la venta. Nos será muy grato enviar una copia de nuestro *Catalogue*, libre de costo, y garantizada que todo lo que se compra satisfará debidamente; de no ser así estamos dispuestos á que se devuelva los artículos sin necesidad de pagar el importe de la compra. Nuestra firma está considerada como una de las más importantes en América. Tiene 40 años de existencia, excelente garantía para no vacilar en establecer relaciones comerciales con nosotros.

MONTGOMERY WARD & CIA., Chicago, E. U. A.

## QUIERE UD. SER DICHOSO

y no vivir con tristeza, miseria, preocupaciones tormentosas, sin amor, sin alegría, sin felicidad? Pida hoy mismo los medios positivos para lograr éxito en la vida y conseguir cuanto se desee; tener fortuna, salud y suerte con mi libro que mando gratis de "Secretos Maravillosos."

Escriba á J. CATALA No. 2, Paris (Francia) é incluya 10 céntimos en sellos ó timbres de correo de su país para la contestación. Le agradeceremos nos envíe las direcciones completas de todos sus amigos y conocidos.

(Franquéense las cartas con 10 céntimos.)

## RESFRIADOS CAUSAN DOLOR DE CABEZA

EL LAXATIVO BROMO-QUININA, desvía la causa.—Usado en todo el mundo, para curar un resfriado en un día. La firma de E. W. GROVE se halla en cada cajita. Hecho por PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

## PARA HOMBRES

KAKTUS CREAM

Cura Debilidad, Restaura la Vitalidad, Alimenta la Insuficiencia, Aumenta la Fuerza y Vigor.

KAKTUS CREAM es un ungüento que se aplica externamente. Desvía la causa, más que que se debe en poco. Con aplicación, positivamente de resultados en pocos días. A los hombres débiles, les fortalece, les devuelve la vitalidad, les devuelve la fuerza, les devuelve la salud, les devuelve la vida. Es el remedio más eficaz para el resfriado, la gripe, la tos, la bronquitis, la asma, la neuritis, la migraña, etc., etc.

ST. MARK'S LABORATORIES, 200 Lexington, New York, E. U. A.

## COMENTARIOS

# Nueva hora de huelga

Cada vez que la lucha con los hombres desespera mis nervios, acudo á la Naturaleza, cuya contemplación sedante reedifica mi despectivo concepto de la Vida; y en vez ya entonces de sentir cuanto la Vida pesa sobre mí, me siento yo sobre ella, con la actitud estatuaría de una predominación tranquila.

He salido á los campos crepusculares; y me he asomado á un barranco, en cuya cavilosa aviría se debaten insinuaciones de agua. La arboleda, en que las flores son como manos abiertas y los frutos como puños apretados, se prende de las rocas y hace el alarde de sus hojas en un palmo de unánime, mientras que la Tarde suelta su cabellera de oro viejo con una voluptuosidad de gran dama. Desde lo alto de los cielos, cae como una mole y se desparra sobre los campos el más vasto silencio.

Refugieme en la Naturaleza para librarme de los hombres, como si recostara mis sienes sobre el regazo de una novia; y apetezco ser árbol ó ser cumbre, lo que más se abonda ó lo que más se eleva en la totalidad de la tierra, para sorber por mis raíces el misterio de la sombra ó para iniciar sobre mi frente el milagro de la luz, pero uno y otro esfuerzo realizados dentro del inconsciente concurso de los elementos.

Siglos de vida activa parecen desvanecerse en una hora de vida contemplativa; y me arrepintiera de toda acción, si el galardón no se presentase en la excluyente forma del aprecio á mí mismo, que concluye siempre por proyectarse en la posteridad con la fortaleza de un carácter. Cedo la opinión de los demás por obtener la mía propia; soy demasiado mío para serlo de nadie; y este recogimiento me viene de lo más hondo de mi buena intención en todo propósito y de lo más alto de mi cálida sinceridad en toda palabra.

No me importa el ser vencido ó vencedor: lo que me importa es el ser grande en la lucha.

La lucha entre el Ala y la Garra es desigual; para el Ala es la gloria, para la Garra el éxito. Conviene, eso sí, reparar en que el éxito no es la gloria, de la misma manera que el placer no es el amor.

En esta paz ecológica, en que

de plé sobre la aspereza de un peñasco, asumo, por derecho de conquista interior, como pedestal de mi alma libre, la esclavitud de la Naturaleza toda, escuchando en el ritmo de mis venas el dictado de los avatares jerárquicos.

La naturaleza es para mí como un vivac en que reposo de mis trajines con los hombres; y en donde, en vez de enflaquecerme el ánimo, siento que se me opera en él, cual fenómeno palinogénico, una renovación de bríos.

El barranco que se abre, en este momento, ante los ojos de mi estupefacción, me atrae como el peligro de la lucha, en que todos mis esfuerzos se arremolinan en torno de un inútil pero bello ideal.

Nada me importa el motín vocinglero de las odiosidades, ni la conjuración silenciosa de las envidias. Sé de antiguo que hay dos pueblos que simbolizan en la Historia la parte angelical y la parte grosera de la Humanidad, especies de Quijote y Sancho ó Ariel y Calibán colectivos: Atenas y Beocia.

Sé también de antiguo que hay dos interrogaciones que hacer ante la actitud de todo luchador: ¿Por qué? y ¿Para qué? Entre la lucha por una causa y la lucha para un fin, está toda la Vida. Quien lucha por algo no es como quien lucha para algo; el "por" es idealista, el "para" es práctico. La Naturaleza me enseña á luchar por un instinto y no para un provecho.

El luchador idealista no se ablanda á la amenaza ni al halago; no humilla su cabeza al acero, ni su corazón al oro. Vive de sus luchas como el mar de sus olas. Pero llega un día fatal en que Beocia vence á Atenas; y el luchador idealista, atormentado para siempre por los Inferiores, se desangra sumido, como en una alucinación ultradantesca, dentro de un Infierno de Lodo.

Entonces, ha de salir de las urbes, á reconfortarse, como yo ahora, en la contemplación de los campos envueltos en la gran seda del crepúsculo, para inscribir definitivamente su nombre en el libro de la Imitación de Nuestra Señora la Naturaleza.

Guatemala, 1910.

JOSE SANTOS CHOCANO.

143alt

TEODORO ROIZ

FABRICANTE DE JABON Y VELAS

ESTABLECIDO EN 1899 APARTADO 53 TELEGRAFO ROIZ

= Almacén de Abarrotes Ventas por mayor

Hay siempre: Café, Alambre, Techo de hierro, Pinturas Inglesas, Cemento, Papel, Fosforos, Galletas, Confites.

LICORES.—En este ramo no tiene competencia; hay muchos y muy buenos, tomando en buena cantidad. J. y A.

SE HACEN REBAJAS CONSIDERABLES

143alt

ELDERS & FYFFES LIMITED

LINEA DIRECTA DE VAPORES

ENTRE PUERTO LIMON, (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)

Los vapores de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón á Bristol en 17 días. Salen de Limón cada quincena.

Paraje de primera á Bristol. Paraje de primera á Puerto Limón. Paraje de primera á Bristol. Paraje de primera á Puerto Limón.

A las familias que toman á pasajes enteros, se les concede una rebaja del 10 por ciento. Todo pasajero está sujeto á cambio sin previo aviso. Los pasajeros deben proveerse de su pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó al Límite á los señores Santo y Piro, San José.—Paseo 100.

W. E. MULLINS, Administrador General.

110

GRAN HOTEL FRANCES

El único en esta capital construido contra temblores, y donde toda familia ó pasajero que se hospeda, encontrará cuartos bien ventilados y la mejor alimentación que se puede ofrecer en esta capital, su tarifa es módica.

5 alt. Propietario, ENRIQUE CORCELLE.

BAÑOS DE ASPERSION. BAÑOS TIBIOS.

127 alt.

# THE PARAFINE PAINT COMPANY

## San Francisco California - New York

Habiendo tomado á nuestro cargo la

## AGENCIA GENERAL

de esta importante fábrica, ofrecemos con GRAN REBAJA de precios sus principales productos, como son:

«MALTHOID» — el techado ideal inmejorable, el mejor de su clase que en todas partes del mundo ha dado resultados sobresalientes.

«PABCO» — el mismo techado pero con una superficie asbesto. De estos techados hay varios colocados en PUNTARENAS donde se distinguen por su bonita apariencia de todos los demás techos de semejante clase.

«PAPEL PABCO» — varios gruesos para colocar como aislante del calor por debajo de los techos de hierro galvanizado, para forrar paredes de otros usos. Hay papeles semejantes en plaza, pero el PAPEL PABCO es el mejor y más barato de todos.

«PINTURAS PABCO» varias clases y para muchos usos donde la pintura de aceite no da resultado satisfactorio. Especialmente recomendable para pintar metal, así como el hierro galvanizado de los techos. Hay varios colores. Podemos suministrar muestras y precios á los interesados así como catálogos-instrucciones para el uso y otros informes importantes sobre los productos de la PARAFINE PAINT COMPANY.

KOBERG & ECHANDI -- SAN JOSE -- COSTA RICA

al lado sur del Banco Anglo

Sub-Agente en Puntarenas. - Mr. W. H. WILBUR

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135

129 135



**.. La Mascota ..**  
**R. CAÑAS & CIA.**

Fajas para yugos, acciones y cordones  
para unir fajas de maquinaria, de cuero  
que ni se endurece ni se daña con el agua.

**Heno superior**  
SAN JOSE—COSTA RICA

12 4

**AVISO**

Por haber trasladado mi residencia y mis negocios fuera del país, vendo las siguientes fincas situadas en la ciudad de Limón:

1a.—La inscrita en el Partido de Limón, tomo 651, folios 50 y 51, número 880, asientos 2, 3 y 4, que es el resto del lote número cinco de la manzana treinta y uno de la ciudad de Limón, con cinco casas, de las cuales tres son de dos pisos, y dos de un piso. Esas construcciones son de madera con techo de hierro galvanizado. Están aseguradas contra incendio.

2a.—La inscrita en el mismo Partido, tomo 388, folio 504, número 11,187, asientos 19 y 20, que es el solar número cuatro de la manzana cuarenta y dos de la ciudad de Limón, con una casa de dos pisos, de tela metálica y repello de cemento, doble fondo, y de ladrillo; que tiene como sesenta departamentos, incluidos ocho excusados inodoros y seis baños. Es una de las casas mejor construidas de Limón, situada en magnífico punto de comercio. Está asegurada contra incendio a bajo tipo.

Esas fincas tienen un buen administrador.

Informará, en San José, el Dr. B. Marichal C. 542

442 ALBERTO MARICHAL.

**Jardinería Artística Costarricense**  
**de Gustavo Sánchez R.**  
SITUADA FRENTE AL COLEGIO DE SION, AVE. CENTRAL.

Este es el nombre que llevará mi nueva jardinería, donde ofrezco como siempre a mi numerosa clientela mis artísticos trabajos como coronas, cruces, anclas, palmas, etc. Especialidad en bouquets, ramos, canastas para regalos de boda.

Este el nombre que llevará mi nueva jardinería donde ofrezco como siempre a mi numerosa clientela mis artísticos trabajos como coronas, cruces, anclas, palmas, etc. Especialidad en bouquets, ramos, canastas para regalos de bodas.

Se venden plantas en macetas ó sin ellas, espárragos, smilax, helechos en canastillas de alambre, orquideas de las mejores clases, etc.

Se reciben órdenes a toda hora del día y la noche.  
Puntualidad, esmero y garantía en los pedidos.

**Pastillas para los Riñones**

**Renaloides**  
BOTICA FRANCESA

Cura radical de todas las enfermedades de la  
**VEJIGA Y LOS RIÑONES**

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desgaste de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Glicia, Ciertos Dolores Persistentes de la Cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura, Irrregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre, etc.

NO CONTIENEN NARCOTICOS. Preparaes por  
**HERMANN & ZELEDON, Botica Francesa**

**EBANISTERIA FRANCESA. — LAMOTHE & GUTIERREZ**

---

Como antes, con esmerado trabajo, nos hacemos cargo de toda clase de muebles en todos los estilos, por catálogos planos al capricho del cliente. Además, de reparaciones de muebles y trabajos á domicilio.

Las hermosas tallas son la especialidad de la casa. Nuestro lema es: "Dejar satisfecho al cliente."

25 varas al Sur de la Botica Francesa. 6 d

---

**NEGOCIO BRILLANTE EN LIMON**

Por tener muy quebrantada la salud y no poderlo administrar personalmente, se vende en este puerto un magnifico hotel con respectiva patente de cantina,

Limón, julio de 1913. 23—111.

---

## AL SIGLO NUEVO

### Tienda de novedades

Ofrecemos al público los siguientes artículos acabados de recibir:

<p>Mecedoras Sillas Inodoros - Mosquiteros - Cocinas de hierro</p>	<p>Sillones Sofas VIENA</p>
--	-------------------------------------

Juegos muebles de \$ 85-00.—Muebles juven.—Muebles n tallado, para salones. Lona, porcelana, cristalería, serville mantelería, sábanas, fundas, etc. Máquinas de coser marca "GLO," iguales á la New Home, á \$50.00, con útiles. Harina ca "GOLD MEDAL," á \$ 12.75 el quintal.

122 alt A. HERRERO & C

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.